DE AMBTENAAR

A.N.A.A.B. ARUBA

Maandblad van de Algemeen Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond Aruba

4DE JAARGANG No. 6 FEBRUARI 1968

ZEER BELANGRIJK

ALGEMENE LEDENVERGADERING

1 Maart 1968

te 20.00 uur

SOCIEDAD BOLIVARIANA

WERF NU DAT LID

AANMELDINGSFORMULIER

Adres : ....
(achternaam) (voornaam(en) (geb. datum)

Naam : ....

Naam van echtgenote of andere meeverzekerde : ....
(volledige naam en verwantschap)

man/vrouw gehuwd/niet gehuwd (doorhalen wat niet van toepassing is)

aantal kinderen dat wordt meeverzekerd ....
wenst zich te verzekeren volgens het tarief in groep I, II, III, (doorhalen wat niet gewenst wordt), maandelijks tarief f. .... (invullen)
Ondergetekende is lid van de A.N.A.A.B.-Aruba en werkzaam in eilandsdienst/landsdienst (doorhalen wat niet van toepassing is) bij .... (welke afdeling)
en verklaart tevens toestemming te verlenen, de premie op zijn salaris in te houden.

....
(handtekening)

AANMELDINGSFORMULIER

Naam : ....
(achternaam) (voornaam(en) (geb. datum)

Adres : ....

Naam van echtgenote of andere meeverzekerde : ....
(volledige naam en verwantschap)

man/vrouw gehuwd/niet gehuwd (doorhalen wat niet van toepassing is)

aantal kinderen dat wordt meeverzekerd ....
wenst zich te verzekeren volgens het tarief in groep I, II, III, (doorhalen wat niet gewenst wordt), maandelijks tarief f. .... (invullen)
Ondergetekende is lid van de A.N.A.A.B.-Aruba en werkzaam in eilandsdienst/landsdienst (doorhalen wat niet van toepassing is) bij .... (welke afdeling)
en verklaart tevens toestemming te verlenen, de premie op zijn salaris in te houden.

....
(handtekening)

Toestemming tot inhouding premie ziekteverzekering.

Hierbij verklaart ondergetekende, ... (naam)

Werkzaam bij : ....
(dienst en aangeven land of eiland)

zich te hebben aangemeld voor de ziekteverzekering via de ambtenarenbond ANAAB-Aruba en verzoekt de premie op zijn salaris te doen inhouden. Het is hem/haar bekend, dat beëindiging van deze toestemming via de ANAAB-Aruba dient te geschieden.

Aruba, ... 1968

.... (handtekening)

Toestemming tot inhouding premie ziekteverzekering.

Hierbij verklaart ondergetekende, ... (naam)

Werkzaam bij : ....
(dienst en aangeven land of eiland)

zich te hebben aangemeld voor de ziekteverzekering via de ambtenarenbond ANAAB-Aruba en verzoekt de premie op zijn salaris te doen inhouden. Het is hem/haar bekend, dat beëindiging van deze toestemming via de ANAAB-Aruba dient te geschieden.

Aruba, ... 1968

.... (handtekening)

GELDLENING EN RENTE

Onder deze titel plaatsen wij in ons nummer van augustus 1967 een artikel met de bedoeling onze medeambtenaren er op attent te maken, dat zij bij het lenen van geld door het betalen van een te hoge rente nog dieper in de moeilijkheden kunnen raken.

Wij gaven hierbij enige voorbeelden. hoe men eenvoudig en exact de te betalen rente kan berekenen.

In dit artikel kwam de Credit Union ter sprake als een van de instellingen die geld uitleent tegen hoge rente. Geenszins was het daarbij de bedoeling de Credit Union als sociale instelling in het discrediet te brengen.

Wij weten ook wel, dat de activiteiten van de Credit Union veel meer omvatten dan het uitlenen van geld. In het kader van dit artikel konden die andere activiteiten echter niet ter sprake komen.

Om misverstand te voorkomen willen wij duidelijk stellen dat wij er van overtuigd zijn, dat de Credit Union op de Nederlandse Antillen zegenrijk werk verricht.

Naar aanleiding van ons artikel ontvingen wij uitgebreid commentaar van de Heer Joseph Maduro, Grenadaweg no. 16, Tarabana, Aruba, Voorzitter Raad van Toezicht Bond van Credit Union van de Nederlandse Antillen.

Dit commentaar plaatsen wij thans in ons Ambtenarenblad, waarbij wij het artikel telkens onderbreken om onze financiele medewerker zijn commentaar hierop terzake te laten geven.
De Heer Maduro schrijft:

GELDLENEN EN RENTE BIJ CREDIT UNION.

In het augustusnummer van de Ambtenaar Aruba (1967), lazen wij een artikel over geldlening en rente.

Het is zeer verheugend te vernemen, dat de belangsteling voor deze kant van de consumentebelangen belicht wordt, echter dient men zeer goed op de hoogte te zijn van nieuwe, nog onbekende of welhaast onbekende sistemen, zodat men niet gaat afschrijven als onbevredigend juist datgene, wat een (gedeeltelijke) oplossing zou kunnen zijn.

Wij doelen hier op de wijze waarop de Credit Union wordt beoordeeld en daar willen wij even bij stilstaan.

CREDIT UNION EN LENING

Enkele bemerkingen vooraf zijn hier noodzakelijk, omdat men over het algemeen met een half oor luistert of de zaak niet terdege begrijpt of ook wel omdat men maar een gedeeltelijke uitleg krijgt, naargelang men op vragen antwoord krijgt. Het is ondoenlijk om telkens en in elk geval afzonderlijke het sisteem wederom volledig uit te leggen.

Commentaar : Als de voorlichting van de Credit Union te kort schiet kan hierin misschien verbetering worden gebracht door het uitgeven van een brochure.)

In het geval v.d. Credit is het evenzo en we hopen, dat men eerst terdege informeert alvorens men over deze nog jonge taak van Kredietverlening in de Antillen gaat spreken.

1. De Credit Union is een coöperatie waar men kan sparen en lenen. Deze leningen moeten dusdaning zijn, dat het geld snel terugkeert, zodat het opnieuw uitgeleend kan worden. Juist omdat het hier gaat over spaarders die met kleine beetjes een fonds vormen waaruit men leningen verschaft.
   Het opgespaarde bedrag in één jaar kan drie tot ongeveer vier maal in dezelfde periode worden uitgeleend. Dit is natuurlijk een gegeven uit statistieken opgemaakt voor de **normale** Credit Union leningen: deze leningen zijn **kortlopende leningen, die in ongeveer één jaar terugbetaald moeten worden.** Hierbij hebben dan weer de kleinste leningen altijd voorrang, tenzij in heel bijzondere gevallen. Schrijver K. van Geldlening en Rente, heeft dus ten onrechte de Credit Union leningen genomen van f. 1000.— af te betalen in 20 maanden en f. 3000,— af te lossen in 30 maanden. (In het artikel wordt een geschrift aangehaald waarin wordt beweerd, dat „over het jaar genomen slechts een interest wordt betaald van 4½ tot 4¾% over het totale bedrag." Uit de voorbeelden wordt duidelijk dat het een lening betreft die in 1 jaar wordt afgelost.)

(Commentaar: Onze voorbeelden lieten slechts zien, hoe men het rentepercentage kan berekenen. Hierbij doet het niet terzake of de lening binnen het jaar wordt afgelost of niet. De berekening gaat altijd op.)

2. De Credit Union heeft duidelijk in haar statuten staan, dat geen rente berekend kan worden van méér dan 1% per maand van het werkelijk uitstaande bedrag. Dit is dan ook één van de voorwaarden voor Internationale aansluiting. Bij **middellanglopende leningen,** van ongeveer 2½ tot 5 jaar wordt de in geld uit te betalen rente erg hoog indien men 1% per maand

berekend, daarom is het gewoonte, dat men in zo'n geval 3 en 4% en in enkele gevallen 4½% per jaar berekent, alweer over de werkelijke schuld.

(Commentaar: Dit is erg mooi. Alleen begrijpen wij niet, hoe de Credit Unions het zouden kunnen volhouden geld te lenen van de leden tegen 6% rente en dit geld weer uit te lenen tegen 3 a 4½%. Op die manier moet de zaak failliet gaan.

In de Nederlandse Antillen heeft men slechts zelden en wederom in uitzonderlijke gevallen dergelijke leningen verstrekt.

(Commentaar: Voor de Credit Union hier op grote schaal aan begint moet ze eerst uitrekenen of 't wel kan)

Zoals hierboven weergegeven is het mogelijk om de gespaarde gelden in één jaar drie tot vier maal uit te lenen, men zou dus in geval van een vast aantal leden met dito spaar-bedragen, na drie of vier jaar een restant aan geld hebben, dat niet in één jaar uitgeleend wordt. Hieruit zou men dan deze **middellanglopende** of zelfs **langlopende** leningen kunnen verschaffen met, zoals reeds aangegeven, een rentevoet van 3 tot 4, 4½% per jaar. Bovendien kent de Credit Union zoals trouwens alle coöperaties het zogenaamde "Patronage Refund". Dit is een gedeeltelijke terugstorting op de betaalde rente (bij consumenten-coöperaties het betaalde voor de gekochte goederen.) Het is dan niet moeilijk te begrijpen, dat hierdoor de betaalde rente terugloopt, d.w.z. dat men uiteindelijk minder dan 1% per maand betaald. Deze patronage refund ligt in de meeste gevallen tussen 7½ en 15%. Meerdere Credit Unions hebben dan ook reeds 10% patronage refund betaald, zodat de rente uiteindelijk wordt 0,9% (dus per jaar 10.8% in plaats van 12%.) Ditzelfde geldt dan ook voor de middellang en langlopende! Bepaalde Credit Unions hebben dan ook de rente verlaagd, na dat gebleken is, dat men regelmatig bv. 10% Patronage Refund krijgt uitgekeerd.

Het blijkt dus, dat men de Credit Union, door onvoldoende kennis van het systeem volkomen verkeerd heeft beoordeeld.

Mocht het op een gegeven moment zover zijn, dat er meer dan voldoende fondsen beschikbaar zijn, dan kan men overgaan tot **langlopende** kredieten, meestal in de vorm van hypothecaire leningen.

Wij kunnen het zo voorstellen: De Credit Union is bedoeld om iedereen te helpen aan leningen voor een bril, later voor een ijskast, een auto, tenslotte voor een huis!

RENTEBEREKENING

Bij het beoordelen van de Credit Union stelt Schrijver van het artikel in de Ambtenaar, dat men bij de Credit Union (of een zekere verdediger van de Credit Union althans) het helemaal mis heeft. Dan volgt een definitie van rente die wij hier toch wel even willen analyseren en vergelijken met de definitie gegeven door de verdediger van de Credit Unions.

Schrijver K. : Rente is het geld, dat men achteraf betaalt over het bedrag waarover men uit hoofde van een lening kan beschikken.

Credit Union: Rente is de betaling voor het gebruik van het geld, dat men heeft geleend (en waar men het een of ander mee heeft gedaan.)

Rente is geld (dus betaling) over het bedrag etc. Is dit nu bedoeld als "berekend naar, over het geleende bedrag", of misschien "over" in de zin van **boven**, bij het bedrag dat men geleend heeft.

(Commentaar: In het Nederlands is het duidelijk dat bedoeld wordt: Berekend over het geleende bedrag. In het Engels zou het woordje "over" misschien wel kunnen beteken: boven, bij het bedrag, in het Nederlands zeker niet).

Voor beide gevallen staat in de Credit Union definitie **"voor"** het bedrag dat men heeft geleend, niet aangevend waarover rente wordt berekend, maar waarvoor en dan volgt "het gebruik" als reden voor de rente. De C.U. beweert immers, dat men slechts rente berekent over, voor het gebruikte geld, dus niet voor een gevraagd en gegund krediet, dat niet is opgenomen hoe dan ook.

Bij de definitie van Schrijver K. staat heel sluw, dat het gaat over een bedrag waarover men kan beschikken.

(Commentaar : Nu ziet de Heer Maduro ons toch voor sluwer aan dan wij zijn. De bedoeling van "kan beschikken" is simpel: de vrijheid hebben er mee te doen wat men wil.

Als iemand f. 500 leent om een ijskast te kopen, kan hij over dat geld beschikken, zodra hij het in handen heeft.

Als hij de ijskast heeft en betaalt, beschikt hij over deze f. 500.—; beschikken in de zin van : beslissen: De mens wikt, God beschikt.

Natuurlijk kan men ook een andere redeneringen volgen. Voor ons blijft het precies gelijk of men in dit geval zegt: kan beschikken, of beschikt.)

Dit willen wij juist niet, rente moet berekend worden over een bedrag dat door de lener is opgenomen hoe dan ook, het moet zijn eigendom geworden zijn, hij moet daar "het een of ander mee hebben gedaan" en dan laten wij buiten beschouwing of hij het op een bank heeft gezet op eigen naam, of dat hij het heeft gebruik om er iets voor te kopen, of dat hij het thuis in de la heeft liggen. Het is zelfs bij de bank niet de gewoonte om gegunde kredieten te belasten met rente, tenzij over het geld **werkelijk** wordt beschikt.

(Commentaar : De heer Maduro heeft hier slechts oog voor één van de vormen van kredietverlening door een bank n.l. het rekening - courant - krediet.
De bank kan echter ook op andere manieren geld uitlenen of krediet verlenen.

Men **kan** evenwel over dat geld beschikken, men zou kunnen zeggen dat men over het geld **mag** beschikken, doch de lening is dan niet volledig totdat men inderdaad overgaat tot de beschikking over het gegunde.

(Commentaar : Hier dreigt een begripsverwarring door de verschillende betekenissen van het woord: beschikken
Wij behoeven hier niet nader op in te gaan, als we zeggen: met "kan beschikken" bedoelen we precies hetzelfde als 'beschikken')

Tenslotte meent de Schrijver K te moeten vaststellen dat rente "achteraf" betaald dient te worden. Daar zijn wij het helemaal niet mee eens. Het is niet nodig, hoewel wij in de praktijk absolute voorstander hiervan zijn, doch dit mag geen reden zijn om in een definitie op te nemen, dat rente achteraf betaald dient te worden.

(Commentaar : De interest die men achteraf betaald noemt men rente. De interest die men vooruit betaalt noemt men disconto. Omdat dit twee verschillende grootheden zijn heeft het om verwarring te voorkomen wel degelijk zin om ze per definitie goed te onderscheiden.
Bij de Credit Union betaalt men rente, bij de Volkscredietbank disconto.)

Indien men vast houdt aan betaling voor c.q. over (het gebruik van) een bepaald bedrag, dan is het n**o**rmaal dat de berekening achteraf geschiedt.
Men is dan zeker van een recht dat ontstaan is.

De Credit Union houdt zich dan ook stipt aan deze achterafbetaling, telkens als een maand verstreken is (Het zou wel muggezifterij genoemd kunnen worden als we vaststellen, dat bij de berekening van de rente per dag, de dag van de aflossing zelf niet wordt berekend, het is immers meestal nog geen twaalf uur p.m. en de dag nog niet verstreken!)

Wanneer dus Schrijver K vaststelt, dat men bij de Credit Union niet achteraf betaalt dan is dat ook alweer niet juist, omdat men precies bepaalt, dat men de rente berekent per maand, dus telkens beschouwt men de "schuldrest" van de Schrijver als een nieuwe lening zo men dat wil.

(Commentaar : Hier zijn wij het volkomen mee eens. Iemand die bij de Credit Union f. 1200.— af te lossen in de maandelijkse termijnen van f. 100.— leent deze f. 1200.— maar gedurende een maand. Na één maand lost hij de hele lening af en leent dan f. 1100.— etc. etc.

Tenslotte willen wij nog even wijzen op het verschil in het gebruik van het woord rente of interest.

Bij de Credit Union maken wij verschil tussen een percentage als rente en dan betaalt men normaal 12% per jaar, ongenuanceerd. In geld uitgedrukt wordt de rente (geen rentevoet) een bedrag, dat in wezen een ander percentage weergeeft van het opgenomen bedrag.

Voorbeelden spreken zegt men en dan willen we hier en voorbeeld aanhalen zoals men normalter bij de Credit Union de rente berekent: stel dat men leent f. 1200.— af te lossen in maandelijkse termijn van f. 100.— Indien men telkens op de laatste dag van de maand af zou lossen en rente zou berekenen over het uitstaande bedrag, zou men op l.w.z. 31 januari f 11,— aan rente verschuldigd zijn (gedenk de muggezifterij voornoemd!) en zo verder tot eind december, dan heeft men totaal aan rente afgelost f 66,— dit is 12% per jaar telkens van de werkelijke schuld, maar deze rente is dan in geld omgezet slechts 5½% van het oorspronkelijk bedrag nl. van f. 1200.—

(Commentaar : De Heer Maduro heeft onze renteberekening blijkbaar niet gecontroleerd. Wij danken hem voor dit vertrouwen. Heel terloops vermeldt hij hier een belangrijk feit dat ons - wij bekennen het eerlijk - niet bekend was en dat al onze renteberekening t.a.v. de Credit Union foutief maakt.
Wij waren er n.l. van uitgegaan,

dat men bij de Credit Union 1% rente per maand betaalt.

In het gegeven voorbeeld zou de rente dan een rekenkundige rij hebben gevormd van f.12, f. 11 en zo telkens f. 1.— minder tot de laatste term van f. 1.—
De som van deze rij bedraagt 6 x f. 13. = f. 78.— De Heer Maduro vermeldt echter dat men de eerste maand geen rente betaalt over f. 1200.—
Deze f. 1200.— leent men rentevrij Hierdoor wordt het totale rentebedrag 1% van f. 1200. = f. 12.— lager en wel f. 66.
Dat scheelt zogezegd een slok op een borrel. Merkwaardig dat de Hr. Maduro dit belangrijke verschil niet heeft opgemerkt.)

Bij het berekenen van de rente per dag komt men aan ± 6% van van het oorspronkelijk bedrag.
(Commentaar : Het is ons nog steeds niet duidelijk wat de Hr. Maduro nu rente wil noemen en wat interest. Evenmin begrijpen wij waar de Hr. Maduro plotsklap die 5,5 a 6% vandaan goocheit.

We waren het er immers over eens, dat geldlener 12 maanden geleden f. 1200.— had geleend en dat hij deze som 11 maanden geleden had terugbetaald? Waarom moet men bij de rente die hij de latere leningen betaalt, dan toch ineens weer gaan rekenen met die f. 1200.— die al lang vergeven en vergeten is ? Dan kan men net zo goed ook nog eens gaan denken aan de f. 5000.— die hij tien jaar geleden heeft geleend en inmiddels geheel heeft afgelost. Door te doen alsof hij die f. 1200.— niet gedurende een maand, doch gedurende een jaar heeft geleend, komt men tot foutieve conclusies.)

Bij de Volkskredietbank zou men om f. 1200.— in handen te krijgen, meer dan f. 1200.— moeten lenen en wel f. 1276,50. (De lener krijgt dan f. 1.199,91 uitgekeerd. Deze centen zullen we verder verwaarlozen.) Het is dus zoals Schrijver K. stelt, men moet een hogere hofodsom lenen om het bedrag in handen te krijgen, dat men anders bij de Credit Union gewoon ontvangt. Maar datgene wat meer terugbetaald moet worden, kunnen we dit niet noemen het bedrag te betalen voor het gebruik van een bepaalde som?
(Commentaar : Natuurlij.k De Hr. Maduro heeft hier het disconto eenvoudig omgerekend in rente.
Het bedrag dat men achteraf meer moet terugbetalen is de rente.

Daarom doet het zo vreemd aan wanneer Schrijevr K gewoon zegt dat men om te vergelijken een lening van f. 3000.— bij de Credit Union moet nemen en bij de Volks-Creditbank f. 3.529,41. Dus verschillende hoofdsommen. Ja waar blijven we dan? Kunnen we dan nog vergelijken?
(Commentaar : Inderdaad kunnen we nu juist gaan vergelijken. We doen nu precies hetzelfde als de Hr. Maduro, n.l. dicsonto omrekenen in rente.

Iemand die f. 3000.— nodig heeft om een auto te kopen kan bij de Credit Union een lening sluiten van f. 3000.— waarvoor hij achteraf rente betaalt. Hij krijgt f. 3000.— in handen en kan daarmee de auto betalen.
Bij de Volkscredietbank zou hij in dit geval f. 3529,41 moeten lenen. Als hij dit bedrag in 2,5 jaar aflost, trekt de bank bij het uitbetalen 15% disconto af, waardoor de geldlener de f. 3000.— in handen krijgt die hij nodig heeft.)

Zo valt natuurlijk te verklaren, dat de Credit Union niet zo ver af ligt van de Volkkredietbank, doch iedereen die bij VCBank f. 3.529,41 zal moeten betalen weet wel degelijk, dat dat 64,41 meer is dan bij de Credit Union.
(Commentaar : Deze f. 64,41 heeft de Hr. Maduro overgenomen uit ons artikel in het augustusnummer. Blijkbaar is hij het met onze renteberekening wel eens. Hoe kan hij het echter eens zijn met onze conclusie, als hij het niet eens is met ons uitgangspunt. Ons uitgangspunt was n.l. de vergelijking van de verschillende hoofdsommen f. 3000.— Credit Union en f. 3529, 41 Volkscredietbank.)

De betaling voor het gebruik van f. 3000.— bij de Volkskredietbank is dan ook f. 529,41 of wel 17,6% van de f. 3000, terwijl bij de Credit Union betaald wordt f. 465,— en dat is 15,5%. Dat is dan de rente over een periode van 2½ jaar, het wordt dus per jaar gemiddeld genomen 7,4% bij de Volkkredietbank en 6,2% bij de Credit Union. Laten we wel degelijk opmerken dat perentages de leners niet veel zeggen doch wel de bedragen.

(Commentaar : Ook hier doet de Hr. Maduro weer net alsof de f. 3000.— geleend wordt voor een periode van 2,5 jaar, terwijl we het er al eerder over eens waren, dat deze periode slechts 1 maand is. Elke berekening op grond van de foutieve periode van 2,5 jaar is fout.
Wij zijn het eens met de opmerking dat de bedragen meer zeggen dan de percentages. Waarom is dat vreemde gegoochel met de percentages dan nodig? Omdat de bedragen meer zeggen den de percentages, willen we hier wel een correctie aanbrengen op onze renteberekening.
Omdat - volgens de Hr. Maduro - de geleende f. 3000.— de eerste maand rentevrij is, zou men aan de Credit Union 1% van f. 3000, dus f. 30.— minder rente betalen dan wij hebben berekend.
De te betalen rente aan de Credit Union wordt hierdoor f. 435,— de aan de Volkscredietbank te betalen rente blijft f. 529,41 ergo is de Credit Union in dit geval 94,41 goedkoper.)

Schrijver K vervolgt dan met de mededeling, dit is niet zonder meer waar, daarbij moet men gewoonlijk tekenen voor inhouding van salarissen enz. Risico's zijn er dus of liever hoeven er dus niet te zijn bij leningen van de Volkskredietbank.

(Commentaar : Wij vervolgden met de mededeling: "Bij de Volkscredietbank kan in principe iedereen geld lenen zonder onderpand". Niettemin zal de Volkscredietbank de aflossingen toch wel proberen veilig te stellen. Dit zijn we met de Hr. Maduro eens. Hoe weinig daar in de praktijk van terecht komt, blijkt uit de in de Staten in 1967 geuite klacht, dat de bank allang failliet zou zijn verklaard als ze een particuliere instelling was geweest. Gewezen werd op het groot aantal uitstaande posten, die het etiket "oninbaar" dragen en die grotendeels leningen betreffen aan personen die teveel hooi op hun vork genomen hebben. Blijkbaar aldus de Statenleden, is bij het toekennen van lening geen rekening gehouden met de overige verplichtingen der betrokkenen, terwijl soms ook aflossingen zijn bedongen die 25 tot 40 procent van het inkomen der betrokkenen uitmaakten.)

Bij de Credit Union is het evenwel anders, en dat wijst de praktijk dan ook wel uit. De Credit Union kent de zg. **karakterleningen,** zonder enige garantie anders dan de welwillendheid en goede karaktertrekken van de persoon, die garantie zijn voor een regelmatige aflossing. Dat men zich in deze gevallen kan vergissen hoeft verder geen bewijs.

(Commentaar : De garantie bestaat blijkbaar uit de handtekening van de twee borgen. Deze garantie geeft voldoende veiligheid.)

Vervolgens vraagt Schrijver K zich af of het bilijk is, dat alleen de geldleners verenigingsactiviteiten betalen. Echt niet, de activiteiten zijn merendeels het werk van volontairs en worden niet betaald; dat men de normale kosten dekt, is niet alleen doordat leners rente betalen, maar ook doordat spaarders minder rente (winst) maken op hun percentages, en maximum aan dividend uit te keren is dan eigenlijk voor de regering vast te stellen en dit mag niet meer zijn dan ong. 6%. Bij investeringen elders kan men toch wel boven deze rente uitkomen.

Daarenboven genieten alle spaarders zowel als leners van een verzekering, die de leningen dekt in geval van overlijden om invaliditeiten en de spaarcenten tot een bepaald maximum verdubbelen. Hierbij krijgt de lener een verzekering voor het geleende. Bij de Credit Union hebben we zowel spaarders als leners nodig, doch bovenal mensen die normaal in de praktijk iets voelen voor gezamenlijk werken, gezamenlijk problemen oplossen en vooral van de kleine man, precies waar Schrijver zo in geïnteresseerd is.

(Commentaar : Inderdaad. Daarom zijn wij er tegen de kleine man door het vreemdsoortig goochelen met rentepercentages een rad voor de ogen te draaien. Stel dat een lid van de Credit Union die hard geld nodig heeft ergens geld kan lenen tegen 7% rente. Als men hem dan zou vertellen, dat de Credit Union maar 5,5 a 6% rente in berekening brengt - conform de berekening van de Hr. Maduro - zou hij wel eens bij de Credit Union aan kunnen kloppen zonder eerst de rentebedragen te vergelijken. Het is vooral de KLEINE MAN van groot belang de juiste rentepercentages te noemen.)

Wanneer Schrijver K. beweert, dat het wel aantrekkelijk is om bij de Credit Union te sparen vanwege 6% rente, is dit weer niet precies de bedoeling van de Credit Union, want juist de leners maken het mogelijk de 6% uit te betalen. En dus moeten er leners zijn, dat zegt de naam dan ook "Coöperatieve **Spaar** en **Krediet** Vereniging" Bij de Credit Union kan men nooit rijk worden, daar is het niet voor. Andere investeringen kunnen wel 8 of meer procenten uit betalen aan dividenden, niet zo de Credit Union.

(Commentaar : Deze redenering

is inconsequent. Als het zo gemakkelijk is 8% rente of meer van zijn geld te maken, zou ook de Credit Union er in moeten slagen al de spaargelden van haar leden tegen 8% of meer te beleggne. Zelfs zonder geld aan eigen leden uit te lenen zou de Credit Union aan de eigen spaarders - na aftrek van kosten - in dat geval wel 5 a 6% rente uitkeren. Het is echter helemaal niet zo gemakelijk geld te beleggen tegen 8% rente.

Sommigen laten zich wel eens verblinden door de hogen dividenten die soms op aandelen worden uitgekeerd. Men houdt dan geen rekening met de koers. Van een aandeel waarop 8% dividend wordt uitgekeerd, kan de koers wel 200 zijn. Dat wil zeggen, dat men voor en aandeel van nominaal f. 100.— een koopsom moet betalen van f. 200.—. Als men dan 8% = f. 8.— dividend krijgt, is dat toch slechts 4% rente van de f. 200.— die men betaald heeft.

Wij zouden onze conclusie als volgt willen formuleren:

De Credit Union heeft de leden niet nodig om er geld aan te lenen, doch de leden hebben de Credit Union nodig om er geld bij te lenen. Als zodanig is de Credit Union voor velen onmisbaar.)

In de Credit Union wordt meer gelet op het gebruik van het geld en niet zo zeer naar het oppotten, hoewel dit natuurlijk belangrijk kan zijn, teneinde het geld beter te gebruiken. Men lette dus niet teveel en benadrukke niet de 6% want deze kan wel eens 5 of zelfs iets minder zijn, naarmate lang de leden meer "waar" voor hun geld krijgen.

Rest ons nog alle lezers te verzoeken voordat men de Credit Union beoordeelt eerst rustig en nauwkeurig te informeren hetzij bij de plaatselijke Credit Unions, de Chapters van Credit Unions of de bond van Credit Unions van de Nederlandse Antillen.

"Liga di C.U.
Antiyas Neerlandes"

LEDEN OPGELET

Ten behoeve van onze leden laten wij hieronder nogmaals volgen de lijst van de zaken op Aruba waar de leden van de Bond tegen vertoon van hun lidmaatschapkaart van het lopende jaar of tegen vertoon van de kwitantie van betaalde contributie van het lopende jaar kortingen kunnen verkrijgen.

Wij zullen voor de leden onze best doen om deze lijst uit te breiden door persoonlijk contact te leggen met de eigenaars van diverse zaken.

Uitbreiding van de lijst zal onmiddelijk worden bekendgemaakt.

LA MODA & LA MODERNA
(L. Pick & Sons)
Nassaustraat No. 17 Aruba.

Goederen tegen contante betaling 10%
Bewijs van korting verkrijgbaar in La Moderna.

N.V. RAGUNATH
(Juweliers Bedrijf)
Nassaustraat No. 37, Oranjestad
B. v.d. Veen Zeppenfeldstraat No. 93, San Nicolas, Aruba.

Op alle aankopen uit onze juwelierszaken "à contant" 10%

MANHATTAN STORE ORANJESTAD Nassaustraat hoek
Kazernestraat Aruba.

Tegen contante betaling
Op alle goederen 5%

PANAMA STORE
Adolf Gröder
San Nicolas, Aruba.

Tegen contante betaling
Op alle goederen 10%

ANTILLIAN MERCANTILE CORPORATION N. V. Havenstr. No. 32 Aruba, N.A.

INVENTARIS EIGENDOMMEN A.N.A.A.B. - ARUBA.

Artikel	1968
Armstoelen	9
Rugstoelen	6
Houten kasten	2
Metalen ladekast	1
Prullemand	1
Klaptafels	2
Schrijfmachines :	
Underwood koffermodel 18	1
Triumph Matura 30 No. 373434	1
Royal, reeds als onbruikbaar afgeschreven	-
Royal No. F.P.E.-92-6396166	1
Stencilmachine A.B. Dick (incompleet)	1
Vloeistofduplicator, Centa	1

BOEKWERKEN

1.	Ambtenaren en Bureaucratie in Nederland, Dr. A. v. BRAAM	1
2.	Admin. Rechterlijke Beslissingen, 1956	1
3.	Rechtspraak in Ambt. zaken, deel 1 Mr. D.J.F. CALJE	1
4.	Besturen als Kunst, Mr. A. KLEYN	1
5.	De Ambtenaar als Ambtenaar, Prof. Dr. G. A.v. POELJE	1
6.	Cingite iam Lumbos, Prof. Dr. G.A. v. Poelje	1
7.	Bezoldigingsbesluit	1
8.	Gemeenterecht, deel 2, No. 1	1
	No. 2	1
9.	Gedenkboek Gemeentewet, 1851-1951	1
10.	De Ambtenaar, 1946-1956	1
11.	De Ambtenaar 1957	1
12.	Weekblad Ned. B. Gem. Ambt, jaargang 1955	1
	1956	1
	1957	1
	1958	1
13.	Handeling van de Staten, 1950 t/m 1967, maar niet helemaal compleet	
14.	Arbeidswetgeving van de Nederlandse Antillen	1
15.	Publicatie bladen: 1946 / 1967, met uitzondering van 1955, 1956 en 1957	
16.	Afkondigingsbladen Aruba: 1952 t/m 1967 (niet geheel compleet)	
17.	Afkondigingsbladen Curacao 1958 t/m 1967	
18.	Salarisregeling onderwijzers in Nederland (Uitg. Samson)	
19.	Statistisch jaarboek Ned. Antillen 1956.	

Op credit of tegen contante betaling

Sport & Visartikelen 10%
Ijzerwaren 10%
Gereedschappen 10%
Sanitair 10%
Huishoudelijke Artikelen 10%
Verf en Bouwmaterialen (met uitzondering van hout, asbest platen en cement waarvoor quantities prijzen gelden 5%

BATA AGENTSCHAP ARUBA
Nassaustraat No. 49 Aruba
Alle artikelen uit onze zaak (met uitzondering van "uitverkoop", restanten-verkoop" 5%
op crediet of tegen contante betaling.

CASA ELECTRONICA
Bernhardstraat No. 99
San Nicolas, Aruba.
Tegen contante betaling.
Televisie toestellen 10%
Radio toestellen 10%
Gramofoons 10%
Stofzuiegrs 10%
Op credit geleverde toestellen wordt de prijs normale cashprijs berekend.

ESSO SEVICENNTER
A.O. Scholten.
Maria Christinastraat No. 1
Aruba.
Tegen contante betaling.
Banden 5%
Batterijen 5%

ESQUIRE J. ENGERS
B. v.d. V. Zeppenfeldstr. No. 65
San Nicolas, Aruba.
Tegen contante betaling.
Op alle goederen 10%

EL GLOBO. (A. V. De L'ISLE)
Nassaustraat No. 66, Aruba.
Alle goederen tegen contante betaling (met uitzondering van heren artikelen) 20%
Heren hemden en pantalons contante betaling 10%
Alle artikelen op crediet (betaling binnen 30 dagen) 10%

LA LINDA N.V.
Nassaustraat No. 331, Aruba.
Goederen **alléén** tegen contante betaling 5%

MAGGY'S BEAUTY SHOP
Nassaustraat No. 59, Aruba
Cosmetics 10%

MIREP STORE LTD.
(La Venezolana)
Steenweg No. 14, Aruba.
Herenkleding tegen contante betaling 10%

DE VERLOFREGELING

Door het rumoer dat begin 1966 rond de verlofregeling onstond kreeg het bestuur van de algemene ledenvergadering 1966 opdracht een enquette onder de leden te houden over dit onderwerp. Daar het nadien weer rustig werd en er over dit onderwerp niet meer werd gesproken meende het bestuur er toendertijd goed aan te doen deze enquette voor onbepaalde tijd op te schorten totdat de urgentie hiertoe bleek.

Naar de mening van het Bestuur is thans de tijd aangebroken om de gevoelens van de leden hierover te polsen daar bij de laatste besprekingen met de Minister-President en de Minister van Financien gebleken is dat van Regeringszijde ernstige overwogen wordt om tot een wijziging van het huidige verlofregelement te komen.

Hiertoe is door het bestuur onderstaand formulier ontworpen. Wij verzoeken onze leden zich ernstig over de gestelde vragen te beraden en deze ingevu[illegible] te zenden aan het secretariaat van de Bond te Balashi 81.

Het bestuur kan zich dan een idee vormen hoe de leden over dit onderwerp denken. Het bestuur rekent op Uw aller medewerking.

1.	Hoe vind U de bestaande verlofregeling ?	goed	niet goed
2.	Vindt U het logisch dat de Regering naar een andere regeling zoekt ?	ja	neen
3.	Als men het verlof zou gaan veranderen zou U dan akkoord gaan met een jaarlijkse vacantiegeld uitkering ?	ja	neen
4.	Aan hoeveel % vacantiegeld had U gedacht, (In Nederland is dit 6% van het bruto-jaarinkomen)	....%	
5.	Wat zou U preferen ? Voorbeeld 1 jaar, 1 maand enz.		
6.	Moet er volgens U verschil gemaakt worden voor Antiliaanse, Surinaamse en Europese Nederlanders ?		
7.	Wat is Uw mening over het procentage van het vacantiegeld indien de vrije reisvergoeding zou vervallen ?		
8.	Moet het mogelijk zijn deze vacantie binnen het grondgebied van de Nederlandse Antillen door te kunnen brengen ?	ja	neen
9.	Heeft U bepaalde suggesties betreffende dit onderwerp ?		

Oproep voor de Algemene ledenvergadering (volgens artikel 8 van de statuten) op Vrijdag 1 Maart 1968, om 20.00 uur in de Sociedad Bolivariana te Oranjestad.

AGENDA

1. Opening door de voorzitter
2. Mededelingen
3. Notulen van de Algemene Ledenvergadering van 31 maart 1967 (zie maandblad De Ambtenaar van juni 1967 en van januari 1968)
4. Jaarverslag van de secretaris (Zie maandblad januari 1968)
5. Verslag kascommissie
6. Jaarverslag penningmeester
7. Begroting 1968 en voorstel wijziging rekeningsysteem
8. Benoeming kascommissie 1968
9. Benoeming leden stembureau
10. Bestuursverkiezing
11. PAUZE
12. Uitslag bestuursverkiezing
13. Laten drukken uitgewerkte Landsverordening Materieel Ambtenarenrecht.
14. Oprichting Co. op gezamelijke inkoop levensmiddelen Bondsleden
15. Statutenwijziging
16. Overlijdensfonds
17. Rondvraag
18. Sluiting

Vacature in het bestuur

Aftredend zijn :

1. L. G. Frans (Herkiesbaar)
2. G. A. Krist (Herhiesbaar)
3. C. A. Marquez
4. A. R. Warren (Gekozen voor 1 jaar i.p.v. het voortijdig afgetreden bestuurslid H. Th. Lopez) Herkiesbaar
5. Voor het tussentijds afgetreden bestuurslid Mej. Jackson dient 1 bestuurslid voor de tijd van 1 jaar gekozen te worden)

Door het bestuur gestelde bestuurscandidaten

1. F. van Drie (Onderwijs)
2. L. J. Brattinga (Bevolking)
3. H.D. Toppenberg (Pers. Zaken)
4. W.A. Maduro (Griffie
5. S.F. Croes (Landsfin.)

Meerdere candidaten worden tijdig bekend gemaakt

Candidaten door de leden gesteld moeten door tenminste 10 leden schriftelijk worden aanbevolen en de candidaatstelling dient vergezeld te gaan van een schriftelijke bereidverklaring van de candidaat, dat hij/zij een eventuele benoeming zal aanvaarden, en dienen uiterlijk 8 dagen voor de vergadering door de secretaris te zijn ontvangen.

De secretaris
J. Lamens

Op 14 april 1936 werd de Algemene Curacaose Ambtenaren Bond (de A.C.A.B.) opgericht. Later werd de betiteling gewijzigd in afdeling Curacao van de A.C.A.B. Weer later werd dit de afdeling Curacao van de Algemene Nederlands Antiliaanse Ambtenaren Bond en nog weer later de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenaren Bond-Curacao (de ANAAB-Curacao).

Op 1 januari 1968 zal de ANAAB-Curacao wéér een naamsverandering beleven. Dan zal de bond, die voorheen uitsluitend ambtenaren en arbeidscontractanten kon organiseren ALLE overheidsdienaren onder zijn hoede nemen, dan zal zijn bemoeieniis zich uitstrekken tot allen die de Overheid, in welke functie dan ook, dienen. De naam van deze machtige organisatie in opbouw zal A.B.V.O. luiden, „ALGEMENE BOND VAN OVERHEIDSPERSONEEL".

Het ledental zal, naar verwacht word, snel naar de 3000 groeien (de ANAAB-Curacao telt op het ogenblik 2250 leden). Een eigen bondsgebouw staat op het programma. Een tweede bezoldigde vakbondsbestuurder — thans reeds hard nodig — zal onontbeerlijk zijn. Indien ooit de ANAAB-spreuk : „IN DE BOND SCHUILT ONZE MACHT, IN HET AANTAL ONZE KRACHT", waarheid zal bevatten, zal het dan zijn.

De contributies voor de A.B.V.O. zijn zo laag mogelijk gehouden en bedragen voor hen die een basis-bezoldiging hebben (dat is het basisloon, zonder toeslagen) tot ƒ 300 per maand twéé gulden ; van ƒ 300 tot en met ƒ 500 per maand drie gulden en boven ƒ 500 per maand vier gulden. GEPENSIONEERDEN BETALEN SLECHTS DE HELFT VAN DEZE CONTRIBUTIES. Alle werknemers in dienst van de Overheid — hetzij in dienst van het Land, hetzij in dienst van de Eilandgebieden Bonaire, de Bovenwindse Eilanden en Curacao — kunnen lid worden van de A.B.V.O.

U kunt U nu reeds melden ophet bondskantoor op de hoek van de Ruyterkade/Van Speykstraat, ingang Van Speykstraat. Uw lidmaatschaap gaat dan 1 Januari 1968 in.

Actief dienende en gepensioneerde werknemers in Overheidsdienst, verenigt U !

Het is nodig uw belangen door een „Bond" te laten behartigen. Deze bond is voor U de „Algemene Bond van Overheidspersoneel", de A.B.V.O.

Werk met ons, wij werken voor U ! Wek uw collega's op om eveneens toe te treden tot onze bond. AAN HET WERK, DE A.B.V.O. STERK !

Overgenomen uit De Ambtenaar van ANAAB-Curacao

TOURISME

De internationale organisatie voor de burgerluchtvaart (ICAO) heeft bekend gemaakt dat de luchtvaartmaatschappijen die regelmatige diensten onderhouden in 1967 naar schatting 236 miljoen passagiers hebben vervoerd, 36 miljoen meer dan in het jaar 1966.

De K.L.M. heeft in 1967 voor het eerst in haar bijna vijftig-jarig bestaan meer dan twee miljoen passagiers vervoerd.

Het vervoer op lijndiensten nam toe met rond tien procent.

Zoals algemeen bekend is, heeft het speciale lage retourtarief, in alle rijksdelen een zeer grote bloei van het passagiersvervoer tot gevolg gehad.

Deze toeneming vertoonde zulke enorme proporties in de rijksdelen, dat in de afgelopen zomermaanden tien extra vluchten moesten worden ingezet om aan de grote vraag naar plaatsen in beide richtingen te kunnen voldoen. Teneinde tegemoet te komen aan de wensen va nhet reizende publiek, heeft de K.L.M.-directie besloten om met ingang van 1 april a.s. een vierde K.L.M.-dienst aan de midatlantische verbinding met Europa toe te voegen. Deze is voornamelijk bestemd om het vervoer tussen de Nederlandse Antillen en Suriname enerzijds te helpen verwerken.

GAAT U MET PENSIOEN EN VESTIGT U ZICH BUITEN DE ANTILLEN WORDT DAN LID VAN DE „B.G.N.A."

SECRETARIAAT B.G.N.A. : DE HR. A. VAN KERKWIJK, ACACIALAAN 1, SOEST (NEDERLAND).

GAAT U MET PENSIOEN EN BLIJFT U IN DE ANTILLEN? BLIJFT DAN LID VAN DE A.N.A.A.B.

Ondergetekende, lid van de A.N.A.A.B. - Aruba,

N A A M , ...

VOORNAMEN, ...

WERKZAAM bij, ...

Verklaart zich bereid mede te werken aan de oprichting van een coöperatie met als doelstelling verlaging van de kosten van levensonderhoud.

Aruba, ... 1968

....
Handtekening.

Door het Bestuur is nu al jarenlang getracht om voor de leden een aanpassing te krijgen van de salarissen aan de gestegen kosten van levensonderhoud, waarbij vooral het laatste onderhoud met de Minister-President in een woord teleurstellend was. a

We hoeven niet in herhaling te treden, daar wij als bestuur onze mening duidelijk genoeg kenbaar hebben gemaakt.

Nu onderhandelen met onze werkgever op niets is uitgelopen, heeft het bestuur naar andere wegen gezocht om voor de leden iets te doen.

Op de laatst gehouden bestuurvergadering op 8 januari j.l., kwam het volgend idee naar voren.

Het is bekend, dat het politiepersoneel een soort winkel heeft, waar men zeer veel artikelen kan kopen, special om levensmiddelen gebied. Dat door deze centrale inkoop van goederen de prijzen gedrukt kunnen worden behoeft geen betoog; volgens insiders geeft dit een besparing van gemiddd fl. 40,— tot fl. 50,— per maand voor een gezin van vier tot zes personen.

Ale bestuur hadden wij gedacht eenzelfde soort stiching als die van de politie in het leven te roepen t.b.v. onze leden. Daar onze bond momenteel haast 800 leden telt, moet het mogelijk zijn dit plan te doen slagen.

Vóór het bestuur zijn plannen verder uitwerkt, wilde het graag de mening van de leden weten, waartoe bovenstaand enquetformulier is ontworpen. Op de a.s. jaarvergadering van 1 maart hoopt het bestuur nadere mededelingen te doen omtrent voornoemd plan.

Bovenstaand formulier is een enqueteformulier, dat wil zeggen, dat het geen enkele verplichting aan de inzender oplegt. Wel willen we verzoeken om dit formulier alleen in te sturen, indien u ook serieus van plan bent om deel te nemen in deze stichting. Velen zeggen steeds, dat de bond niets doet. Laat U nu eens zien dat U op een **BELASTINGVRIJE** salarisverhoging van ongeveer Fls. 40.— per maand prijs stelt door bovenstaand formulier ten spoedigste inn te sturen.

Iedere bestuurslid is gaarne bereid het van U in ontvangst te nemen.

Het Bestuur.

Heeft U al een nieuw LID aangebracht?

SOCIALE UITKERINGEN IN NEDERLAND WEDEROM VERHOOGD

Verschillende sociale verzekeringsuitkeringen hebben met terugwerkende kracht tot 1 oktober 1967 een verhoging ondergaanen en wel als volgt :

Algemene Ouderdomswet

Gehuwden	*f* 4650,—	per jaar
ongehuwden	*f* 3270,—	per jaar

Algemene Weduwe en Wezenwet

weduwen met kinderen..	*f* 4650,—	per jaar
weduwen zonder kinderen..	*f* 3270,—	per jaar

Kinderbijslagwet voor loontrekkenden en kinderbijslagwet voor kleine zelfstandigen

eerste kind	*f* 102,96	per kw.
tweede kind	*f* 117,78	per kw.

Algemene Kinderbijslagwet

derde kind	*f* 117,78	per kw.
4e en 5e kind	*f* 158,34	per kw.
6e en 7e kind	*f* 176,28	per kw.
8e en volgende kind..	*f* 195,—	per kw.

In verband met onze ledenwerfactie verzoeken wij onze leden deze bladzijde aan een collega, die nog geen lid van de bond is, te willen geven.
Op verzoek zijn losse bladzijden bij de secretaris verkrijgbaar.

Algemene Nederlandse-Antilliaanse
Ambtenarenbond Aruba.
A.N.A.A.B.-Aruba.

Secretariaat :
J. LAMENS
Balashi 81.

L. S.

Hoewel U werkzaam bent als ambtenaar, bent U tot op heden nog geen lid van onze Bond. Dat organisatie in deze tijd hard nodig is om de belangen der werknemers te behartigen blijkt wel uit de oprichting van allerlei werknemersbonden.

De Algemene Nederlands-Antilliaanse Ambtenaren Bond Aruba behartigt reeds meer dan 25 jaar de belangen van de ambtenaren op Aruba en telt ruim 700 leden. Dat kunnen er echter nog veel meer worden als alle ambtenaren zich aansluiten.

Teneinde zo sterk mogelijk te staan is het dringend noodzakelijk, dat alle ambtenaren, dus OOK U, die nog geen lid zijn van de Band, zich als zodanig opgeven door middel van onderstaande formulier.

Wij maken het U reuze gemakkelijk. U wordt niet geplaagd door een kwitantieloper, want de contributie wordt meestal in de eerste drie maanden van het jaar, dus in de belastingvrije maanden, op Uw salaris ingehouden.

De contributie van onze Bond bedraagt :
Bij een basisbezoldiging van :

Tot f. 2000,00	f. 6,00 per jaar.
van f. 2000,00 tot f. 3000.00	f. 9,00 per jaar.
van f. 3000,00 tot f. 4000,00	f. 12,00 per jaar.
van f. 4000,00 tot f. 6000,00	f. 15,00 per jaar.
f. 6000, of meer	f. 18,00 per jaar.

De contributie os wel altijd voor een heel jaar verschuldigd.

Daarvoor in de plaats krijgt U :

1. Een steeds betere belangenbehartiging doordat de bond groter wordt.
2. Elke maand ons maandblad "De Ambtenaar".
3. Bijstand, in bepaalde gevallen zelfs juridische bijstand, in de ogenblikken, dat U dat hard nokunt hebben.
4. Als U onmiddelijk de beide onderstaande strookjes invult en aan het secretariaat stuurt bent U gedurende 1968 gratis lid.

Gebruik dez egelegenheid en meldt U onmiddellijk als lid.

Het bestuur van A.N.A.A.B.-Aruba

Gelieve onderstaande formulieren beide in te vullen en te ontekenen, een is voor het Gouvernement en de andere voor onze administratie.

Ondergetekende : .... (naam)
Werkzaam bij : .... (dienst)
meldt zich als lid van de A.N.A.A.B. Aruba en verzoekt de contributie op zijn salaris te doen inhouden.
Basisbezoldiging : F. .... Aruba, ... 19........
.... (handtekening)

Ondergetekende : .... (naam)
Werkzaam bij : .... (dienst)
meldt zich als lid van de A.N.A.A.B. Aruba en verzoekt de contributie op zijn salaris te doen inhouden.
Basisbezoldiging : F. .... Aruba, ... 19........
.... (handtekening)

Aan het secretariaat

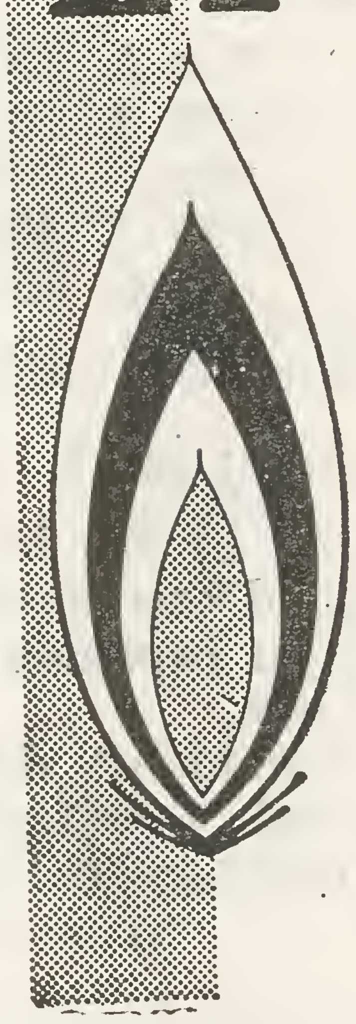
J. Lamens Balashi 81

Maandblad van de Algemene Nederlands Antilliaanse Ambtenarenbond „Aruba”
Uitgegeven onder verantwoordelijkheid van het bestuur.

Secretariaat: ANAAB-Aruba:
J. LAMENS
Balashi 81 — Tel. 1883

Publicidad „EXITO” Aruba, N.A., Wilhelminastr., O'stad





WERF EEN LID